

38^e Concours scolaire de patois "Abbé Jean-Baptiste Cerlogne" 1999-2000

LES FOIRES ET LES MARCHÉS

La vie socio-économique de la Vallée d'Aoste, comme celle de tout l'Arc Alpin, a longtemps été marquée par les foires et les marchés et elle l'est encore actuellement, mais dans une bien moindre mesure. Si la grande foire de la Saint-Ours à Aoste, qu'on dit millénaire, a une renommée et un impact qui vont bien au-delà de la Vallée, elle n'est pas la seule à avoir subsisté.

Toutes les petites villes, cités et grands villages avaient eux aussi des foires et des marchés, un certain nombre sont restés, d'autres se sont modifiées ou ont été créés.

Leur rôle socio-économique était jadis fort important. Les foires et marchés permettaient à ceux qui vivaient du travail de la terre, de l'élevage ou de l'artisanat d'écouler leurs produits et de s'approvisionner en denrées leur faisant défaut. Actuellement, c'est souvent un rôle touristique-économique que ces retrouvailles remplissent, il n'y a qu'à penser aux "sagre", marchés artisanaux, marchés de tel ou tel autre produit local. Nous essayerons de cerner l'importance sociale de ces points de rencontre qui articulaient, comme ou avec les fêtes religieuses, le cours de l'année; de retrouver leur impact commercial et relationnel sur les commerces et les auberges locales et leur rôle pour le petit commerce secondaire comme celui des colporteurs.

Pensez Qu'il s'agit d'un concours voué au patois.
 Qu'il ne faut pas prendre la grille comme un questionnaire
 Qu'il faut choisir le thème qui convient et l'approfondir et qu'il ne faut pas
 vouloir traiter l'ensemble des propositions.
 Qu'il est précieux de traiter le passé et le présent et de le dater.

La foire

(Grand marché où l'on vend toutes sortes de marchandises et qui a lieu à des dates et en des lieux fixes. Généralement annuelle et liée au jour d'un saint, souvent du patron de la localité traditionnellement annoncée dans l'almanach.)

- Quelle est (était) la foire principale de votre région à laquelle on se rendait depuis votre domicile ? nom, date, durée.
- Quelle était la réglementation de la foire? (régionale? communale?)
 Qui réglemente actuellement la foire? la police ?
- Qui avait le droit d'organiser une foire et par qui ce droit était accordé ? fallait-il une petite cité ? tant d'habitants ?
- Quel était le signal d'ouverture de la foire ? (cloche ?)
- Le signal de fermeture de la foire ?
- Quelles étaient les taxes ou les droits à payer pour pouvoir vendre ?

Pour les marchands forains ?

Pour les paysans ou vendeurs occasionnels ?

- La foire existe-t-elle toujours ou jusqu'à quand a-t-elle eu lieu ?
Si elle a disparu, en connaissez-vous la raison ? (abandon de l'agriculture, routes et facilité des transports, grandes surfaces, par ex.)
- A quel emplacement ?
- La foire au bétail avait-elle lieu au même endroit ou sur un emplacement différent ?
- Qui s'y rendait ? hommes, femmes, enfants, famille ?
Comment ? à pied ? à dos de mulet ? avec un char ? aujourd'hui ?
Avait-on un endroit fixe où laisser les mulets, les chars ?
Une place de parc ?
- Qu'y achetait-on ? Bétail, porcs, chèvres, moutons, habits, souliers, socques, sabots, chapeaux, rubans, mercerie, étoffes, outils et ustensiles, biens d'usage : céréales, maïs, riz, semences, vin, fromages, viande, saucisses, châtaignes, sucreries, etc., etc. ? Des couleurs, peintures, etc. ?
- D'où venaient les 'vendeurs' ? les marchands forains ? les maquignons ?
- Comment les appelait-on ? Qu'en disait-on ?
- Y avait-il des vendeurs non professionnels et / ou acheteurs venant de loin ? du Valais, de la Savoie ? du Piémont ? et que vendaient ou achetaient-ils ?
- Y avait-il des étals ou des stands ? étaient-ils privés ? appartenant aux marchands forains ou fournis par la commune ? éventuel prix de location.
- Qu'y vendaient les paysans des alentours ? bétail, porcelets, poules, œufs, châtaignes, fromages, laine, vin ? etc., etc. boissellerie, vannerie (hottes, corbeilles), échelles, cuillers en bois, treuilles, etc., etc.
- Quels étaient les récipients de transports utilisés : chars, bâts hottes, sacs à dos, paniers, autres ?
- Y avait-il des guérisseurs, des arracheurs de dents ?
Des notaires, des écrivains publics ?
Des diseuses de bonne aventure ?
Des voleurs ? noms et anecdotes...
- Qui s'occupait de l'ordre public ?
- Où se donnait-on rendez-vous ? où allait-on manger ? prendre l'apéro ?
Y avait-il des mets ou des boissons traditionnels de foire ?
Proposait-on des châtaignes grillées, du potage, du vin chaud ?
Du vin ? aujourd'hui pizze, etc. ?
- Etait-ce l'occasion de payer des intérêts ? de conclure des contrats ?
D'engager des domestiques ? des ouvriers ? de prendre des rendez-vous avec le forgeron, le maréchal-ferrant, d'autres ?
D'aller chez le médecin, à la pharmacie, chez des commerçants établis ?
- Quelle langue parlait-on surtout ? patois ? lequel ? se comprenait-on ?
Français, italien, piémontais ?
- Quelles étaient les monnaies utilisées ? faisait-on du troc ? comment ?
- Quels étaient les poids et les mesures utilisées ?
- Comment concluait-on une vente ? par une poignée de main ?
- Comment s'habillait-on ? costume ? habits du dimanche ? et les forains ? marchands ambulants ou forains ? maquignons ? parapluies ? pèlerines ? paniers ? sacs ?

- Quels étaient les divertissements ? carrousels, attractions de foire, bal ? danses ?
Qui les offrait ou les organisait ?
- Quels étaient les objets qu'on ramenait à ceux qui étaient restés à la maison ?
colifichets ? petits pains ? etc., etc.
- Connaissez-vous des contes, récits, farces, dictons ou expressions qui concernent la foire ?
- Quelles étaient les autres foires où l'on se rendait et/ou se rend encore ?
Saint-Ours d'Aoste ? Ivrée ? ailleurs ? tous les détails comme ci-dessus.
- Quelles sont les nouvelles foires ou "sagre" touristiques, gastronomiques, artisanales et promotionnelles ?
Lieu, emplacement, date.
Depuis quand ?
Qui organise ? pro-loco ? association des hôteliers par ex. ?

Le marché

(Lieu où se tient une réunion périodique des marchands, surtout de denrées alimentaires et de marchandises d'usage courant. Souvent hebdomadaire ou mensuel.)

- Existe-t-il un marché ou des marchés dans votre région ? Depuis quand ?
- Se rend-on à un autre marché connu, le mardi à Aoste par ex. ?
- Emplacement, date ? Est-ce le même emplacement que la foire ?
Nom
Hebdomadaire ? mensuel ? quel jour ?
- Qu'y vend-on ? denrées alimentaires ? fromages, œufs, lard, châtaignes, fruits, légumes etc., habits, chaussures ?
Marché aux puces
Marché spécial, de sport par ex., ou d'artisanat
- Les paysans des alentours, de votre village par ex., y vendaient-ils des fruits, des légumes etc., des fromages-maison, des œufs, des poules, du gibier, etc. ?
Du petit artisanat ?
- Qui sont les marchands ? des ambulants, des forains, des occasionnels ?
Certains commerçants de l'endroit ?
Y a-t-il des taxes ? des étals à louer ?
- Qui sont les acheteurs, curieux ? touristes ?
- Jadis il y avait de nombreux colporteurs ou marchands ambulants allant dans les villages. Y en a-t-il encore ? Quand ont-ils disparus ?
- Que vendaient-ils ? remèdes, merceries, étoffes, vaisselle, épices, autres ?
- Qu'achetaient-ils ? chiffons, cheveux, herbes médicinales sèches, peaux de renard, etc., os, vieux fer ?
- Pratiqueaient-ils le troc ? chiffons contre vaisselle ? cheveux contre étoffes ?
- Y avait-il chez vous des personnes qui travaillaient comme colporteurs ?
- Connaissez-vous des histoires au sujet des colporteurs ?